

<p><b>Name of Tender :</b> <b>Supply beds with mattresses in Baghdad</b></p> <p><b>Tender Number : Baghdad - 2281</b></p> <p><b>Deadline Submission date :</b> <b>13 July 2019 at 12 :00 PM</b></p> <p><b>For further information please contact:</b> <a href="mailto:iraqprocurement@crs.org">iraqprocurement@crs.org</a></p>	<p><b>اسم العطاء:</b> <b>تجهيز أسرة مع فرش في بغداد</b></p> <p><b>رقم العطاء : بغداد - 2281</b></p> <p><b>تاريخ انتهاء التقديم:</b> <b>13 تموز 2019 – 12:00 بعد الظهر</b></p> <p><b>لمزيد من المعلومات يرجى التواصل مع:</b> <a href="mailto:iraqprocurement@crs.org">iraqprocurement@crs.org</a></p>
--	--

<p><b>Dear Sir / Madam,</b> CRS Iraq Programs is looking for Vendors to provide the items and services shown in Annex 1 at competitive price and high quality. <b>General Requirements</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Must be registered to conduct business and in compliance with government tax regulations.</li> <li>2. The supplier cannot provide or use any items with origin in the Islamic Republic of Iran or produced by Iranian companies.</li> <li>3. Experience supplying International Organizations, Non-Governmental Organizations, or large private companies will be an advantage.</li> <li>4. CRS retains the right to reject, cancel, negotiate, amend, split and accept any offer, without consideration of the lowest offer.</li> <li>5. This is an invitation to vendors and is not a promise or obligation that CRS will contract with suppliers through the submitted offers.</li> </ol>	<p>سيدي / سيدتي العزيزة (ة) هيئة الإغاثة الكاثوليكية برامج العراق تبحث عن مزودين/ مقاولين من المهتمين بتوفير المواد و الخدمات المشار إليها أدناه في الملحق رقم 1 بأسعار منافسة وجودة عالية. <b>متطلبات عامة:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. يجب أن يكون مسجلا لإجراء الأعمال التجارية مع ما يتوافق ولوائح الضرائب الحكومية .</li> <li>2. لا يستطيع المجهز تقديم اي مواد اصلية المنشأ من جمهورية إيران الإسلامية او انتجت من قبل شركات إيرانية.</li> <li>3. الخبرة في تزويد المنظمات الدولية، المنظمات الغير حكومية، أو الشركات الكبيرة الخاصة ستكون ميزة.</li> <li>4. تحتفظ هيئة الإغاثة الكاثوليكية بالحق في رفض، إلغاء، التفاوض، تعديل، تجزئة وقبول أي عرض، دون النظر الى أدنى عرض. .</li> <li>5. هذه دعوة للموردين وليس وعد أو التزام من هيئة الإغاثة الكاثوليكية للتعاقد مع الموردين من خلال العروض المقدمة</li> </ol>
---	---

<p><b>Payment Terms</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Quotation should remain valid for a period of at least ninety (90) days from the submission closing date and should be indicated in the quotation</li> <li>2. Payment shall be after delivery, within 15 working days of receiving correct invoice.</li> <li>3. Payment shall be via check or bank transfer.</li> <li>4. Payment shall be made upon verification and acceptance of goods/services per contract and upon presentation of correct, itemized invoice.</li> </ol>	<p><b>شروط الدفع</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. يجب ان يكون العرض نافذاً" لمدة تسعين (90) يوماً" على الأقل من تاريخ إغلاق التقديم وينبغي الإشارة الى ذلك في الطلب.</li> <li>2- سوف تتحرر الدفعة بعد مرور 15 يوم عمل من استلام الفاتورة الصحيحة.</li> <li>3- سوف تتحرر الدفعة عن طريق صك او تحويل بنكي .</li> <li>4- سيتم دفع المبلغ بعد التحقق وقبول الخدمات تامشياً" مع شروط العقد وتقديم الفاتورة الصحيحة و المفصلة.</li> </ol>
---	--

<p><b>Acceptance of Payment Terms</b></p> <p><b>Do you accept the above payment terms?</b></p> <p><input type="checkbox"/> Yes</p> <p><input type="checkbox"/> No</p>	<p><b>الموافقة على شروط الدفع:</b></p> <p>هل توافق على شروط الدفع اعلاه:</p> <p><input type="checkbox"/> اوافق</p> <p><input type="checkbox"/> لا اوافق</p>
<p><b>Requested Information</b></p> <p>The submission must include:</p> <p><input type="checkbox"/> Full legal address and contact details of the company</p> <p><input type="checkbox"/> Name of Company's Owner and copy of ID</p>	<p><b>يجب تقديم ما يلي:</b></p> <p>يجب ان يتضمن التقديم ما يلي :</p> <p><input type="checkbox"/> العنوان الكامل الصحيح وعنوان الاتصال للشركة</p> <p><input type="checkbox"/> اسم صاحب الشركة مع نسخة من بطاقة الاحوال المدنية</p> <p><input type="checkbox"/> صورة عن شهادة تسجيل الشركة لعام 2019</p>

<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Copy of Business Registration Certificate for the company of 2019</li> <li><input type="checkbox"/> Reference from previous similar business experience with reference contact information.</li> <li><input type="checkbox"/> Copy of Tax Registration Certificate</li> <li><input type="checkbox"/> Bank account information.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> صورة عن شهادة التسجيل الضريبي</li> <li><input type="checkbox"/> المرجع من الخبرة في الاعمال السابقة المماثلة و معلومات الاتصال للمرجع</li> <li><input type="checkbox"/> تفاصيل معلومات الحساب المصرفي</li> </ul>
---	--

<p><b><u>Bid Requirements</u></b></p> <p>Offers that do not meet the following will be automatically rejected regardless of price:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Offers must be received before the stated deadline.</li> <li><input type="checkbox"/> Offers must include all information requested above.</li> <li><input type="checkbox"/> Unit prices must be provided for all line items.</li> </ul> <p>Offers that only include totals will be rejected.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Offers must be submitted through the tender email, marked with the name and tracking number of the procurement. Offers for separate tenders must be submitted separately. Any missing documents may cause the rejection of the entire offer.</li> <li><input type="checkbox"/> Offers must be clean &amp; clear. The vendor should sign and stamp next to handwritten corrections or corrections made with whiteout.</li> <li><input type="checkbox"/> Offers must be complete, signed in a clear date and stamped on all pages.</li> </ul>	<p><b><u>معلومات ملء العطاء</u></b></p> <p>سوف يتم رفض أي عطاء لا يلتزم بالشروط أدناه بغض النظر عن السعر:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> سيتم رفض أي طلب يقدم بعد التاريخ والوقت المحدد لقبول العطاءات.</li> <li><input type="checkbox"/> يجب أن تتضمن العروض جميع المعلومات المطلوبة أعلاه.</li> <li><input type="checkbox"/> جميع الاسعار يجب ان تكتب لكل بند أو فقرة على حدة ، ويتم رفض العطاءات التي تحتوي على الإجمالي فقط.</li> <li><input type="checkbox"/> يجب تقديم العروض من خلال البريد الإلكتروني المخصص لاستلام العطاءات . يجب تقديم عروض المناقصات المنفصلة بشكل منفصل. قد تتسبب أي مستندات مفقودة في رفض العرض بأكمله.</li> <li><input type="checkbox"/> العروض يجب أن تكون نظيفة وواضحة، يجب التوقيع والختم في مكان أي تصحيح يدوي أو باستخدام قلم التصحيح الابيض.</li> <li><input type="checkbox"/> يجب أن تكون العروض كاملة من جميع الجوانب , موقعة بتاريخ واضح ومختومة على جميع الصفحات</li> </ul>
--	---

<p><b><u>Delivery Instructions:</u></b></p> <p>Completed and stamped offers will be submitted by email to <a href="mailto:CRS-IQ-Tenders@crs.org">CRS-IQ-Tenders@crs.org</a> as PDF file. Email must indicate the number of tender which is (Baghdad - 2281 ) or the offer will be excluded . The file should not exceed 15 MBs and the company biography should not exceed 10 pages.</p>	<p><b><u>تعليمات التسليم:</u></b></p> <p>يتم تقديم العطاء الكامل والمختوم عن طريق عنوان البريد الإلكتروني <a href="mailto:CRS-IQ-Tenders@crs.org">CRS-IQ-Tenders@crs.org</a> من خلال تقديم الملف المختوم كاملاً بصيغة PDF . يجب ان يذكر البريد الإلكتروني المرسل على رقم العطاء وهو ( 2281 – بغداد ) وإلا سيتم استبعاد العطاء . يجب ان لا يتجاوز حجم المرفق 15 ميجابايت على ان لا تتجاوز السيرة الذاتية للشركة أكثر من 10 صفحات.</p>
---	--

<b>Company name:</b>	أسم الشركة :
<b>Legal address :</b>	العنوان الثابت:
<b>Telephone Number:</b>	رقم الهاتف:
<b>Email:</b>	عنوان البريد الإلكتروني:
<b>Representative Name</b>	اسم الممثل:
<b>Business Certificate Registration Number:</b>	رقم تسجيل شهادة العمل:
<b>Tax registration Number:</b>	رقم التسجيل الضريبي:
<b>Do you have partnerships with any other companies (such as shared management / staff / office / bank account)? Do you cooperate with any other companies in preparing offers or providing of goods or services?</b>	هل لديك شراكات مع أي من الشركات الأخرى ( مثل إدارة / الموظفين / المكتب حساب مشترك / البنك) ؟ هل تتعاون مع أي من الشركات الأخرى في إعداد العروض أو توفير السلع أو الخدمات؟
<b>If the answer for previous question is yes, please provide details here including the names of partner companies.</b>	إذا كان الجواب عن السؤال السابق نعم ، يرجى تقديم التفاصيل هنا بما في ذلك أسماء الشركات الشريكة
<b>Other comments:</b>	ملاحظات أخرى:
<b>Experience / references for the related work of experience (Please attached any related contract, purchase order, certificate, etc.) that does not exceed 10 pages. References MUST include contact information.</b>	يجب ان يحتوي على عناوين الاتصال من مراجع الخبرة المرجع من الخبرة ( الرجاء ارفاق دليل من الاعمال السابقة ذات الصلة من عقود , اوراق شراء , ورقة اتمام عمل , اخرى ) لا تتجاوز عشرة اوراق.

<b>Signature</b> التوقيع	
<b>Date</b> التاريخ	

## Annex (1)

### المرفق (1)

#	Items name, Description and specifications	UoM	Qty	Unit Price (IQD)	Total Price (IQD)	Delivery lead time
1	Bed 190 * 90cm, good quality Malaysia or Turkish made is preferred , iron frame with wooden legs	PC	15			
2	Mattress 190*90 cm, high density sponge mattress, good quality Iraqi is preferred	PC	15			
3	pillow cotton, 50*60 cm , good quality Turkish is preferred	PC	15			
4	Bed sheet 190 *90 cm, 100% cotton (polyester), basic color good quality turkey is preferred	PC	15			
5	Blanket 200 *90 cm, 100% cotton (polyester), basic color good quality Turkish made is preferred	PC	15			
<b>Grand Total:</b>						

### Important Notes

#### ملاحظات مهمة

- 1-CRS will monitor the quality of the items delivered, while the items that are substandard or do not meet the specifications will not be accepted.  
1-تقوم هيئة الإغاثة الكاثوليكية بمراقبة جودة المواد المستلمة , المواد التي لا تطابق المواصفات او المتضررة سوف ترفض.
- 2-CRS has the right to reject any missing, damaged or not matching the original requested items and the vendor must replace those if any, otherwise CRS has the right to terminate the contract.  
2-هيئة الإغاثة الكاثوليكية لديها الحق برفض أي نقص , ضياع , او عدم التطابق للمواصفات المطلوبة للمواد و عليه يتحمل المقاول مسؤولية استبدال هذه المواد في اقرب وقت ممكن و بخلافه فان هيئة الإغاثة الكاثوليكية لديها الحق في الغاء العقد.
- 3-Through this contract, the vendor shall provide, transport the requested items to the determined locations in Baghdad .  
3-من خلال هذا العقد , فان المقاول ملزم بتجهيز و نقل المواد الى الأماكن المطلوبة في محافظة بغداد.
- 4-The contractor shall offload and pack (if any) the items at the locations in an appropriate way.  
4- يجب على المقاول تفريغ و شد المواد الموجودة (إن وجد) في المواقع المحددة بطريقة مناسبة.
- 5-Contractor agrees that the prices submitted in their tender shall remain without any increasing for this scope of work during the contract period.  
5- الأسعار المقدمة من قبل المقاول ضمن عطائه غير قابلة للزيادة خلال فترة العقد.
- 6-Iranian products are not allowed to be used during the implementation of this contract.  
6-لا يسمح باستخدام المنتجات الإيرانية خلال تنفيذ هذا العقد.